

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

24 MAART 1998

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 631
van het Gerechtelijk Wetboek**

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE**

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 631
van het Gerechtelijk Wetboek en van de
artikelen 5, 6 en 7 van de wet van 17 juli
1997 betreffende het gerechtelijk
akkoord**
(Nieuw opschrift)

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, met uitzondering van artikel 2, dat een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:****1-753 - 1997/1998:**

- Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Erdman c.s.
- Nr. 2: Amendementen.
- Nr. 3: Verslag.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

24 MARS 1998

**Proposition de loi modifiant l'article 631 du
Code judiciaire**

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION
DE LA JUSTICE**

**Proposition de loi modifiant l'article 631 du
Code judiciaire et les articles 5, 6 et 7 de
la loi du 17 juillet 1997 relative au concor-
dat judiciaire**
(Nouvel intitulé)

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution, à l'exception de l'article 2, qui règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

*Voir:***Documents du Sénat:****1-753 - 1997/1998:**

- N° 1: Proposition de loi de M. Erdman et consorts.
- N° 2: Amendements.
- N° 3: Rapport.

Art. 2

In artikel 631, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 17 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In de eerste zin worden de woorden « woonplaats » en « maatschappelijke zetel » respectievelijk vervangen door de woorden « hoofdinrichting » en « zetel »;

2° De tweede zin van hetzelfde eerste lid wordt geschrapt.

Art. 3

In artikel 5, eerste lid, van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord worden de woorden « van de woonplaats of van de maatschappelijke zetel » vervangen door de woorden « van de hoofdinrichting of, indien het een rechtspersoon betreft, van de zetel ».

Art. 4

Artikel 6, tweede lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 5

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste, tweede en derde lid worden de woorden « hun woonplaats of hun maatschappelijke zetel » telkens vervangen door de woorden « hun hoofdinrichting of, indien het rechtspersonen betreft, hun zetel ».

2°. In het vierde lid worden de woorden « zijn woonplaats of zijn maatschappelijke zetel » vervangen door de woorden « zijn hoofdinrichting of, indien het een rechtspersoon betreft, zijn zetel ».

Art. 2

À l'article 631, § 2, alinéa premier, du Code judiciaire, modifié par la loi du 17 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes:

1° Dans la première phrase, les mots « domicile » et « siège social » sont remplacés respectivement par les mots « établissement principal » et « siège »;

2° La deuxième phrase est supprimée.

Art. 3

À l'article 5, alinéa premier, de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire, les mots « son domicile ou son siège social » sont remplacés par les mots « son établissement principal ou, s'il s'agit d'une personne morale, son siège ».

Art. 4

L'article 6, alinéa 2, de la même loi est abrogé.

Art. 5

À l'article 7 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° À l'alinéa premier, les mots « de leur domicile ou de leur siège social » sont remplacés par les mots « de leur établissement principal ou, s'il s'agit de personnes morales, de leur siège » et aux alinéas 2 et 3, les mots « leur domicile ou leur siège social » sont remplacés par les mots « leur établissement principal ou, s'il s'agit de personnes morales, leur siège ».

2°. À l'alinéa 4, les mots « son domicile ou son siège social » sont remplacés par les mots « son établissement principal ou, s'il s'agit d'une personne morale, son siège ».